

intramuros

INTERNATIONAL DESIGN MAGAZINE N° 162

**BERTJAN POT
DESIGNER**

**SUR LA ROUTE DE BERLIN
HYÈRES, NEW YORK**
THE ROAD TO BERLIN, HYÈRES
AND NEW YORK

LA TROISIÈME DIMENSION DE M/M
THE THIRD DIMENSION OF M/M

**PARROT, L'ENTREPRISE
D'HENRI SEYDOUX**
PARROT, HENRI SEYDOUX FIRM

Allemagne 15.00
Espagne 14.60
Italie 14.60
Grèce 14.60
Pays-Bas 14.60
Portugal 14.60
Dom 14.60

Canada 22.50 \$
Maroc 163 M

Nouvelle Calédonie 1750 CF
Polynésie 1800 CF
Suisse 23.60 CF

bilingue
Français / Anglais

septembre / octobre 2011

M 03703 - 162 - F: 13,50 € - RD

SI VERSAILLES, M'ÉTAIT CONTÉ

Onze nouvelles salles restaurées dans le cœur historique du Château de Versailles. Une scénographie audacieuse réalisée par Projectiles avec la participation de Google. Des dispositifs numériques qui montrent la vitalité française dans ce domaine de la création.

L'événement

L'ouverture des salles en amont des grands appartements, dans le lieu même où déjà à l'époque de Louis-Philippe on présentait une Histoire de France, s'inscrit dans la modernisation de Versailles voulue par Jean-Jacques Aillagon et poursuivie par Catherine Pégard, la nouvelle Présidente de l'établissement public du château, du musée et du domaine national de Versailles.

L'équipe de conservation s'est glissée dans la conviction de cette transformation afin de mieux gérer un public égaré dans l'immensité du lieu, ses difficultés de parcours et la méconnaissance de son histoire. Profitant des nouvelles technologies proposées par l'Institut Culturel Google pour satisfaire des fonctions pédagogiques et d'orientation ainsi qu'une muséographie innovante, le musée engage le pari d'un équilibre entre le renouvellement de la collection historique, son accrochage, des moyens de communication de pointe et un aménagement réussi et contemporain.

Les protagonistes et leurs acquis

Le premier objectif de Béatrix Saule, directrice du Musée National des Châteaux de Versailles et de Trianon, a été de se lancer dans l'aventure. Le juste choix des salles, la direction scientifique, la parfaite harmonie entre les moyens de représentation – maquettes, tableaux (dont plusieurs nouvelles acquisitions) – et contenu de l'information lui reviennent de droit. L'Institut Culturel Google, effectif depuis 2011 et qui vient d'installer ses bureaux à Paris, est dirigé par le très dynamique Steve Crossan. "Le choix de la France a été motivé par la capacité française en matière de ressources créatives dans la technologie". Dans cette collaboration avec Versailles, qui suit entre autres, celle de la superbe exposition au Grand Palais "La France en relief" avec la réalisation d'une maquette interactive de Paris, se renouvelle une collaboration avec l'équipe de production et de réalisation Aloest et Les 84TM. Avec la première équipe, Google a produit le programme multimédia de la galerie dont le résultat est discret, opportun et graphiquement impeccable. Les réalisations sont regroupées sur le site www.versailles3d.com et incluent le jeu de construction "Pagaille à Versailles". Google Chrome permet une expérience 3D immersive, "Chaos to perfection". La qualité du film des "84TM" a conquis le groupe Phoenix qui en signe la musique. Une autre équipe française, Abvent, commercialise SketchUp, le logiciel qui a servi à la modélisation de maquettes et grâce au développement de iVisit 3D, on peut accéder à la visite du château sur Google Play et iTunes Store, sur iPad et tablette.



Les nouveaux dispositifs numériques du Château de Versailles dans une scénographie signée Projectiles.

Lauréats du concours et porteurs d'un projet "intrépide" pour le patrimoine, l'équipe Projectiles – formée par les architectes Reza Azard et Daniel Meszaros – et le designer-scénographe Hervé Bouttet signe ici une vraie réussite. La qualité des 1 000 m² de surface de Corian[®] optimise le propos des concepteurs : souplesse, réversibilité, interprétation contemporaine. Tous les panneaux recouvrant les murs, très malléables et "restaurables" après accrochages, permettent de couvrir sans détruire les lambris Louis-Philippe d'autant qu'ils se prêtent à l'inscription de motifs de damas (étoffes en soie provenant du musée) incisés très subtilement et variant d'une salle à l'autre. Réalisée

“Le choix d'installer l'Institut Culturel Google à Paris a été motivé par la capacité française en matière de ressources créatives dans la technologie”

STEVE CROSSAN,
DIRECTEUR DE L'INSTITUT CULTUREL GOOGLE

en collaboration avec les graphistes de "Change is good", la scénographie est significative de l'approche créative et généreuse de l'agence Projectiles et montre, encore une fois, l'apport de cette discipline de création à l'architecture contemporaine. L'autre grande trouvaille véhiculée par l'utilisation du Corian[®], ce sont les grands cubes accrochés au plafond, faisant écho aux grands lustres

d'autrefois, dans une approche résolument contemporaine comptant un dispositif lumineux complexe (de l'éclairagiste Philippe Collet), piloté par ordinateur et proposant un vaste spectre de tons et de directions. D'autres cubes lui répondent depuis la surface des murs affichant les fiches d'information de manière tout à fait originale. Toute la conception des salles se soumet au régime du passage accéléré des flots de touristes et n'hésite pas à privilégier certaines corniches originales, des petits chefs-d'œuvre du fragment architectural.

Liliana Albertazzi

THE NEW FACE OF VERSAILLES: A MODERN FAIRY TALE

The event

The opening of the rooms in front of the Grands Appartements, the very place where a history of France was presented during the reign of Louis Philippe I, is part of the renovation scheme of Versailles initiated by Jean-Jacques Aillagon and pursued by Catherine Pégard, the new president of the Etablissement Public du château, du musée, et du domaine national de Versailles (The Public Establishment of the Palace, the Museum, and the Estate of Versailles). The conservancy team took on the renovation project with the objective of better managing a public lost in the immensity of the place, its complicated configuration and the lack of knowledge of its history. By taking advantage of new technologies offered by the Google Cultural Institute to implement educational and visitor orientation programs, as well as an innovative museography, the museum is attempting to strike a balance between new acquisitions and its historic collection, state-of-the-art communication tools, and an efficient and contemporary layout.

The players

Béatrix Saule, the director of the Musée National des Châteaux de Versailles et de Trianon engaged in the adventure wholeheartedly. She was charged with choosing the appropriate rooms, managing the scientific aspects, and ensuring perfect harmony between the presentation elements – models, paintings (which include several new acquisitions), and content. The Google Cultural Institute, in operation since 2011, has recently opened its offices in Paris under the leadership of the very dynamic Steve Crossan. "We chose France because of the French expertise in creative technology solutions." This partnership with Versailles, which follows a previous one on the superb exhibition at the Grand Palais – "La France en relief" featuring an interactive model of Paris – renews the collaboration with Aloest and Les 84TM an audiovisual production studio and a digital production studio, respectively. Google produced the gallery's multimedia presentation with the former, achieving a discreet, timely, and graphically impeccable result. The presentation includes an interactive

Eleven rooms have been restored in the historic heart of the Château de Versailles, featuring a bold display designed by Projectiles – with the participation of Google – as well as digital systems, that show the vibrancy of the French industry in this creative field.

building game "Pagaille à Versailles" and can be accessed at www.versailles3d.com. Users with Google Chrome can access "Chaos to Perfection", an immersive 3D experience. Seduced by the quality of the film by 84TM, Phoenix, a band from Versailles, composed the soundtrack. Another French team, Abvent, designed SketchUp, the software that was used to design the models. Their iVisit 3D presentation tool makes it possible to take a tour of the Château with Google Play and the iTunes Store on an iPad or any other tablet.

The winners of the competition and authors of a "bold" project for the French heritage, the Projectiles team formed by architects Reza Azard and Daniel Meszaros and designer Hervé Bouttet has achieved a spectacular result here. The quality of the 1000 sqm room whose walls are entirely covered with panels of Corian[®] crystallizes what the authors aimed to achieve: flexibility, reversibility,

and contemporary interpretation. Because they are highly malleable and can be "restored" once the paintings have been taken down, the panels can be installed without having to destroy the original paneling from the Louis-Philippe I era, especially that they can be inscribed with damask patterns from the museum that have been subtly cut. Created in collaboration with the Change is Good graphic design studio, the exhibition display testifies to Projectiles' creative and generous approach and the important contribution of this creative discipline to contemporary architecture. The other major original application of Corian[®] comes in the form of cubes hanging from the ceiling, reminiscent of the large chandeliers of the past. This resolutely contemporary production features a complex, computer-controlled lighting system (by Philippe Collet) that

“We chose to set up Google Cultural Institute in Paris because of the French expertise in creative technology solutions”

STEVE CROSSAN,
HEAD OF GOOGLE CULTURAL INSTITUTE

offers a vast spectrum of tones and configurations. Other cubes mounted on the walls display the labels in a totally original fashion. Designed to accommodate the fast-paced flow of tourists, the rooms feature little cornices that are true architectural masterpieces.

